

Istruzione d'uso

Mangano stiratore



MM 50-175
MM 50-205

Leggere **assolutamente** l'istruzione d'uso e di montaggio prima di procedere al posizionamento, all'installazione e alla messa in funzione dell'apparecchio. In questo modo si evitano danni a se stessi e alle apparecchiature.



Indicazioni per la sicurezza e avvertenze	4
Contribuire alla salvaguardia dell'ambiente	6
Descrizione apparecchio	7
Dispositivi di sicurezza	9
Dispositivo salvadita	9
Interruttore arresto d'emergenza	9
Interruzione di corrente durante la stiratura	10
Preparare la biancheria	11
Caratteristiche della biancheria	11
Preparazione della biancheria	11
Stiratura	12
Farfalla di strozzamento - aspirazione fumane	13
Dispositivi staccabiancheria	13
Variante di dotazione	14
Comando a pedale	14
Calotta	14
Dispositivo ritorno biancheria	14
Indicazioni	16
Interruzione di corrente durante la stiratura	16
Salvamotore	16
Registrazione tavolo d'immissione	16
Cura e pulizia	17
Incerare la conca	17
Cura della conca	17
Dispositivi staccabiancheria	17
Scaricare l'acqua dal compressore	18
Indicazioni per l'avvolgimento di lana d'acciaio del rullo	19
Indicazioni per l'avvolgimento lamellare a molle del rullo	20
Significato dei simboli sulla targhetta dati	22
Emissione di rumori	22
Indicazioni per l'installazione	23
Sicurezze trasporto	23
Posizionamento del mangano	23
Allacciamento elettrico	24
Allacciamento esterno all'aria compressa	25
Compressore	25
Conduittura di sfiato (aspirazione fumane) in mangani riscaldati elettricamente	25

Il mangano può essere messo in funzione solamente dall'assistenza tecnica oppure da un rivenditore autorizzato.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Leggere l'istruzione d'uso prima di mettere in funzione il mangano.
In questo modo ci si protegge e si evitano danni al mangano stesso.

Corretto impiego del mangano

Questo mangano può essere impiegato esclusivamente per la stiratura di tessuti dichiarati idonei a tale trattamento e precedentemente lavati con acqua.

Sicurezza elettrica tecnica

La macchina non può essere messa in funzione in ambienti dove sono funzionanti anche macchine che operano con solventi contenenti percloro-etilene e CFC.

Il mangano può essere messo in funzione solo in ambienti asciutti.

Usare il mangano solo se tutte le parti smontabili di rivestimento esterno sono state rimontate, rendendo così inaccessibili le parti della macchina che conducono corrente, le parti rotanti o quelle riscaldanti.

Non danneggiare, smontare o ignorare i dispositivi di sicurezza e gli elementi di comando del mangano.

In caso di danneggiamento degli elementi di comando o dell'isolamento delle condutture della macchina, non metterla in funzione fino a riparazione avvenuta.

Le riparazioni alle apparecchiature elettriche possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato. Riparazioni non correttamente eseguite possono mettere seriamente in pericolo la salute dell'utente.

Eventuali parti difettose devono essere sostituite con pezzi di ricambio originali Miele. In caso contrario non è possibile garantire il pieno rispetto dei parametri di sicurezza che Miele impone alle sue macchine.

La sicurezza elettrica della macchina è garantita solo se questa viene allacciata ad un regolamentare conduttore di messa a terra.

E' molto importante verificare l'effettiva esistenza di questa premessa; in caso di dubbio è opportuno far verificare l'impianto da un elettricista qualificato. La casa produttrice non può essere ritenuta responsabile per danni, causati da una conduttura di messa a terra mancante o interrotta.

Il mangano è staccato dalla rete elettrica solo se l'interruttore principale oppure il fusibile (da predisporre dal committente) sono disinseriti.

Uso della macchina

Vietare ai bambini di giocare nelle vicinanze del mangano e, soprattutto, di metterlo in funzione.

Quando la conca è calda e appoggiata al rullo, prestare attenzione a non toccare il bordo della conca dalla parte di ripresa della biancheria. Pericolo di gravi scottature.

Stirando biancheria a doppio strato, evitare di infilare le mani tra gli strati per distendere la biancheria: si corre il pericolo di non toglierle in tempo prima di raggiungere la conca molto calda. Lo stesso vale se si infilano le mani nelle tasche, il cui lato aperto è rivolto verso la conca stirante.

Non stirare capi di biancheria con frange, fettucine strette o fili. C'è pericolo che questi capi di biancheria causino lo scorretto funzionamento dell'immissione a nastri.

Non infilare le mani tra la conca e il rullo rotante. C'è pericolo di incastrare le mani.

Tenere sempre a portata di mano un estintore, nel caso in cui i tessuti dovessero incendiarsi.

Attenersi inoltre alle norme e alle prescrizioni di sicurezza vigenti a livello nazionale e locale.

Impiego di accessori

Possono essere montati o impiegati sulla macchina solamente gli accessori espressamente autorizzati da Miele. Nel caso di accessori non autorizzati è escluso il diritto alla garanzia e a prestazioni in garanzia e/o per vizi e difetti del prodotto.

Regole da osservare per lavorare al mangano stiratore

Assicurarsi che le persone che lavorano sul lato d'introduzione del mangano abbiano più di 17 anni e siano state correttamente istruite sul funzionamento della macchina.

Persone con mani e dita particolarmente sottili devono operare solamente sul lato di ripresa e non sul lato d'introduzione della biancheria.

Per lavorare al mangano, indossare solamente abiti stretti. Maniche larghe, fettucce di grembiuli o foulard e fazzoletti al collo possono impigliarsi nel rullo.

Prima di iniziare il lavoro, togliere anelli e braccialetti.

Non lisciare le pieghe della biancheria sul tavolo in prossimità del punto d'introduzione, ma il più lontano possibile. Federe di cuscini e piumini vanno inseriti dalla parte del lato aperto. Non trattenere gli angoli dall'interno. Non infilare le mani nei carré delle camicie o nelle tasche dei grembiuli.

Controllare sempre la corretta regolazione del dispositivo di sicurezza. Solo così possono essere evitate gravi contusioni, ustioni e ferite fino alla perdita delle mani.

Controllare ogni giorno l'efficacia dei dispositivi di protezione.

Controllare che non si possa oltrepassare il dispositivo salvadita.

Prima di commutare sulla retromarcia, assicurarsi che non determini pericolo per nessuno.

Lubrificare la macchina solo quando è disinserita.

Nel caso in cui altre persone vengano istruite all'uso della macchina, illustrare o fare loro presenti queste importanti indicazioni per la sicurezza.

La presente istruzione d'uso deve essere conservata!

Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente

Smaltimento rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

ai sensi del Decr. Legisl. 25 luglio 2005, n. 151 in attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

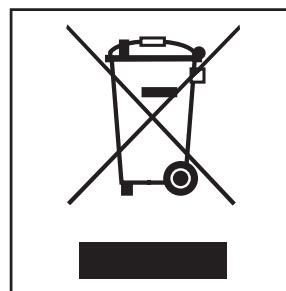
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione di sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto.

I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione dei materiali nei cicli produttivi.

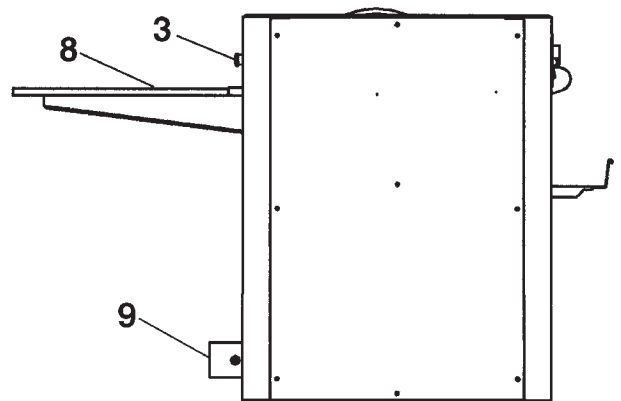


Restituire gli imballaggi al circuito di raccolta dei materiali consente da una parte di risparmiare materie prime e dall'altra di ridurre il volume degli scarti. Tale meccanismo permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

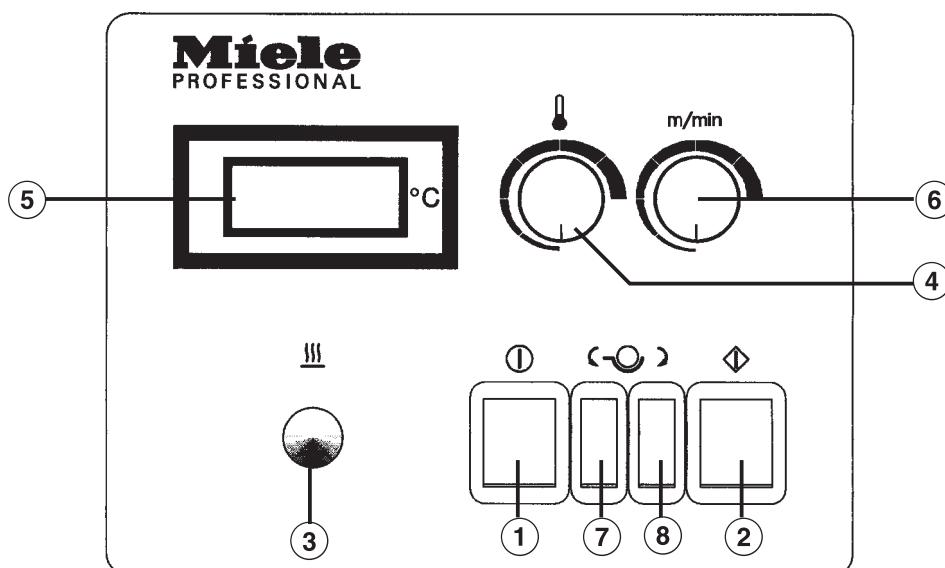


- 1 Dispositivo staccabiancheria
- 2 Rullo
- 3 Interruttore arresto d'emergenza
- 4 Tavolo di introduzione
- 5 Listello salvadita
- 6 Cassettone biancheria
- 7 Elementi di comando

MM 50-175



- 3 Interruttore arresto d'emergenza
- 8 Tavolo di disimpegno
- 9 Allacciamento sfiato



① Interruttore "① Inserimento-Disinserimento"

Inserimento:

Azionando l'interruttore "①" la macchina si accende. La spia di controllo dell'interruttore si illumina.

Disinserimento:

Azionando l'interruttore "①" la macchina si spegne, la conca si abbassa e la spia di controllo dell'interruttore si spegne.

② Tasto "◇ Start"

Premendo il tasto "◇ Start" si accende la spia "☰ Riscaldamento" e la conca si riscalda. L'indicatore della temperatura "°C" indica la sua temperatura attuale.

Una volta che la spia di controllo "☰ Riscaldamento" si è spenta, premere di nuovo il tasto "◇ Start", la conca si accosta e il rullo inizia a ruotare.

③ Spia "☰ Riscaldamento"

Se la conca si sta riscaldando, la spia "☰ Riscaldamento" è accesa. La spia si spegne quando la temperatura impostata è stata raggiunta.

④ Selettore temperatura "°C"

La temperatura della conca può essere aumentata o diminuita ruotando il selettore rispettivamente verso destra o verso sinistra.

⑤ Indicatore della temperatura "°C"

Indica la temperatura attuale della conca in scatti di 1 grado C.

⑥ Selettore numero di giri "m/min"

Il numero di giri del rullo può essere aumentato o diminuito ruotando il selettore rispettivamente verso destra o verso sinistra.

⑦ Tasto "◀○ Avanzamento"

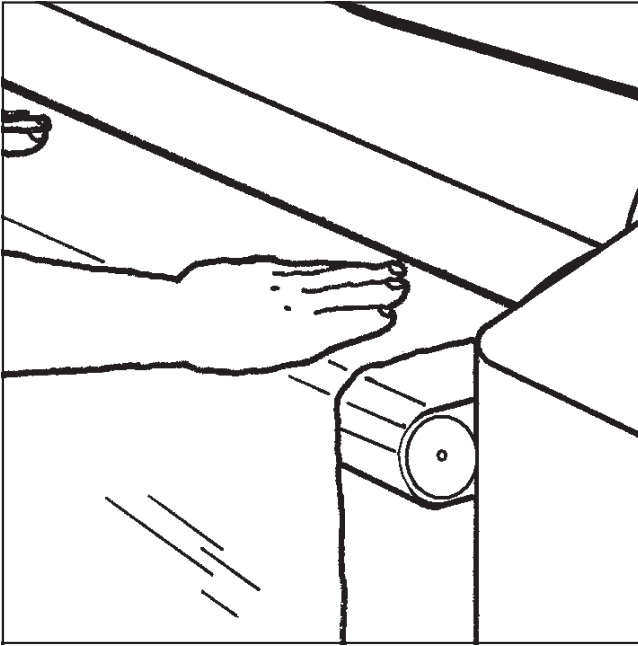
⑧ Tasto "○▶ Retromarcia"

Le modalità di avanzamento o di retromarcia servono per togliere o applicare il telo di stiro oppure per rinnovare l'avvolgimento del rullo.

Se la conca è accostata questi tasti non hanno alcuna funzione.


Inserendo l'interruttore "①" la conca si solleva. Premere i tasti "Avanzamento" o "Retromarcia". Il rullo continua a ruotare in avanti oppure all'indietro fino a quando non si rilascia il tasto.

Dispositivo salvadita

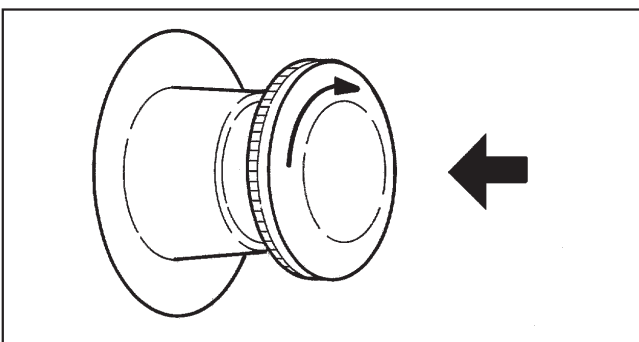


Se le punte delle dita vanno a finire tra tavolo d'immissione biancheria e dispositivo salvadita, il rullo si ferma immediatamente e la conca si distacca.

Per riavviare il mangano è necessario premere il tasto "◊ Start".

 Il dispositivo salvadita è un dispositivo di sicurezza, la cui efficacia deve essere giornalmente controllata prima di procedere alla stiratura.

Interruttore arresto d'emergenza



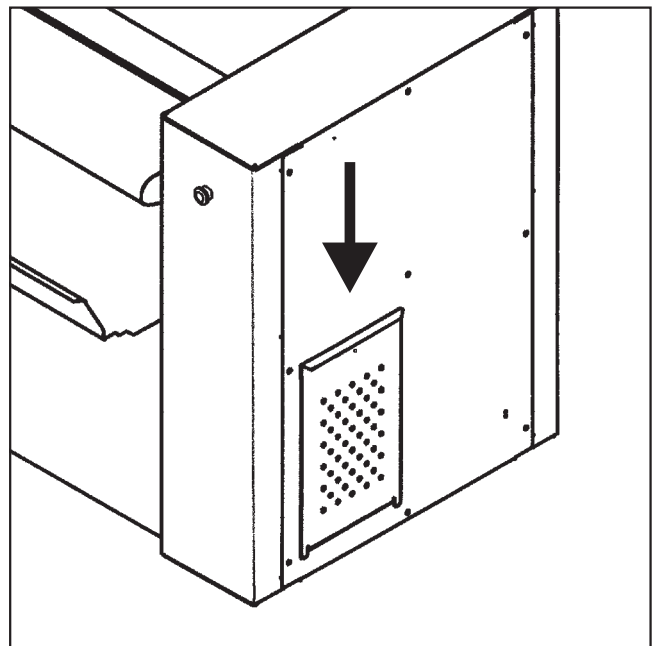
Premendo questo interruttore, il rullo si ferma immediatamente e la conca si abbassa. L'interruttore arresto d'emergenza azionato viene nuovamente sbloccato, ruotando verso destra la rondella zigrinata.

Per riavviare il mangano è necessario premere il tasto "◊ Start".

Per macchine con compressore integrato:

Se al momento dell'interruzione di corrente il compressore era appena stato azionato, prima di riavviare il mangano è necessario ripristinare la funzione di scarico automatico della pressione del compressore.

Scarico di pressione del compressore



Aprire lo sportello di servizio nel sostegno laterale destro.

Premere l'interruttore nero "ON/OFF" (accanto all'accoppiamento rapido ad aria compressa) = OFF
e rilasciarlo di nuovo = ON.

Chiudere lo sportello di servizio.

Dispositivi di sicurezza

Interruzione di corrente durante la stiratura

Per proteggere il telo da stiro e la biancheria, la conca si abbassa automaticamente in caso di interruzione di corrente.

La biancheria può essere estratta.

Per riavviare il mangano è necessario premere premendo il tasto "◀▶ Start".

Per macchine con compressore integrato:

Se al momento dell'interruzione di corrente il compressore era appena stato azionato, prima di riavviare il mangano è necessario ripristinare la funzione di scarico automatico della pressione del compressore.

Vedasi pagina 9.

Caratteristiche della biancheria

L'umidità residua ideale per un buon finissaggio è del 25-50%.

Se nella macchina la biancheria viene risciacquata con acqua calda, la minore umidità residua e il calore residuo della biancheria riducono la durata degli ulteriori trattamenti e, quindi, il consumo di energia.

La biancheria con una percentuale di fibre sintetiche superiore al 50% (per es. dralon) non può essere stirata, in quanto a temperature elevate le fibre sintetiche si sciolgono. La biancheria con una percentuale di fibre sintetiche inferiore può invece essere stirata, ma a bassa temperatura.

Evitare di stirare fibbie di metallo e plastica di ogni tipo oppure bottoni molto sporgenti (per es. bottoni a sfera).

Attenzione!

Prima di mettere in funzione il mangano, pulire la conca facendo passare un panno su tutta la lunghezza del rullo.

Preparazione della biancheria

Per questioni di economicità è opportuno suddividere la biancheria in base al tipo e al tessuto prima di iniziare a stirare.

Stirare per primi i capi di biancheria in:

perlon, nylon etc. (ca. 100 °C) poi

lana, seta (ca. 150 °C) e infine

cotone e lino (ca. 180 - 200 °C).

Se si vuole ridurre la temperatura, ricordarsi che la temperatura richiesta non è raggiunta fintanto che non si accende la spia di controllo "||| Riscaldamento".

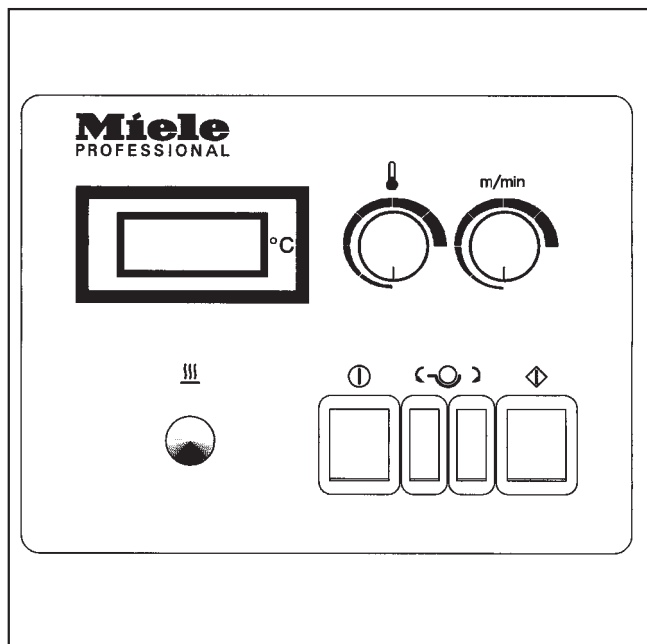
La biancheria inamidata va stirata per ultima, per evitare che eventuali residui di amido pregiudichino la stiratura degli altri capi.

I capi con bottoni vanno stirati in modo che i bottoni risultino rivolti verso il rullo; se sono rivolti verso l'alto si corre il rischio che vengano danneggiati oppure staccati al momento dell'introduzione del capo nel mangano.

Chiusure lampo, bottoni metallici e ganci devono essere coperti con un panno per evitare danni alla conca.

Stiratura

- Inserire l'interruttore principale (di connessione alla rete elettrica).
- Nel caso di macchine sprovviste di compressore integrato aprire il rubinetto dell'aria compressa (predisposto dal committente).



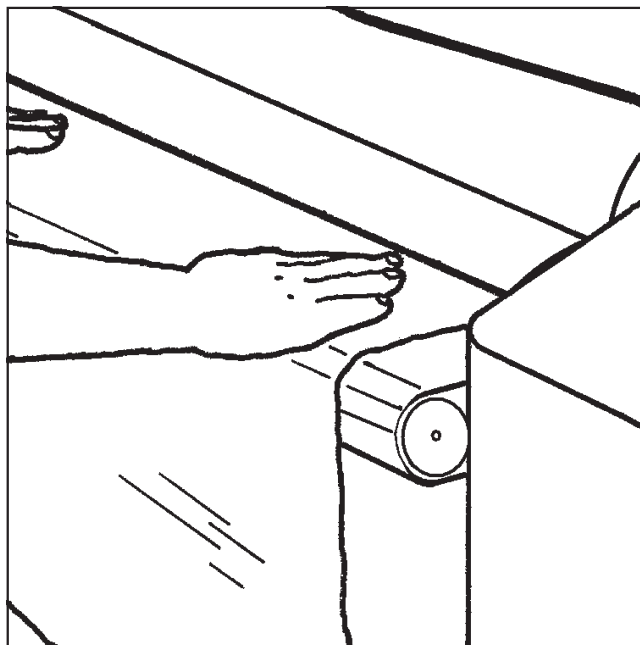
- Inserire la macchina premendo l'interruttore "ⓐ".
- Ruotare il selettore "🌡️" verso sinistra, sulla temperatura più bassa.
- Premere il tasto "◀▶ Start", la spia di controllo "🔥 Riscaldamento" si accende e la conca inizia a riscaldarsi. L'indicatore della temperatura "°C" segna la temperatura attuale della conca.
- Una volta che la spia "🔥 Riscaldamento" si è spenta, premere di nuovo il tasto "◀▶ Start", la conca si accosta e il rullo inizia a ruotare.

- Ruotare il selettore della temperatura "🌡️" sulla temperatura appropriata a seconda del tipo di tessuto.

Tipo di fibre	Temperatura °C
Perlon / seta artificiale	ca. 100
Seta / lana	ca. 150
Cotone / lino	ca. 180 - 200

- Impostare il numero di giri del rullo con l'apposito selettore "m/min".

⚠️ Controllare l'efficacia del dispositivo salvadita!



- Disporre i capi di biancheria da stirare sul nastro all'inizio del tavolo di introduzione in posizione parallela al rullo, spianarli e introdurli.
- Durante la stiratura lisciare i capi di biancheria dal centro verso l'esterno.
- Non impiegare il rullo solamente da una parte per stirare capi di biancheria di piccole dimensioni, bensì sfruttarne l'intera larghezza.

Al termine della stiratura la biancheria è molto calda. Se è il caso, indossare dei guanti protettivi.

Nelle pause di stiratura, staccare la conca dal rullo e ridurre la temperatura.

Farfalla di strozzamento - aspirazione fumane

Nello sfiato delle fumane è incorporata una farfalla di strozzamento che consente di modificare la quantità di passaggio d'aria attraverso il rivestimento del rullo.

Farfalla di strozzamento completamente aperta:

Girare la vite esagonale (SW 19) in senso antiorario fino alla fine.

Farfalla di strozzamento completamente chiusa:

Girare la vite esagonale (SW 19) in senso orario fino alla fine.

La regolazione migliore viene ottenuta se, a minimo passaggio d'aria, il rullo si asciuga e non si formano macchie d'acqua sull'avvolgimento o sulla biancheria da stirare.

Se il passaggio d'aria è troppo elevato il rullo si raffredda eccessivamente riducendo la resa della stiratura.

Dispositivi staccabiancheria

Questi dispositivi staccano la biancheria dal rullo. Non è quindi più necessario staccarla manualmente.

Se una delle molle dovesse staccarsi dalla sua posizione, è sufficiente premerla con la mano affinché ritorni nella sua sede di lavoro.


Al termine della stiratura:

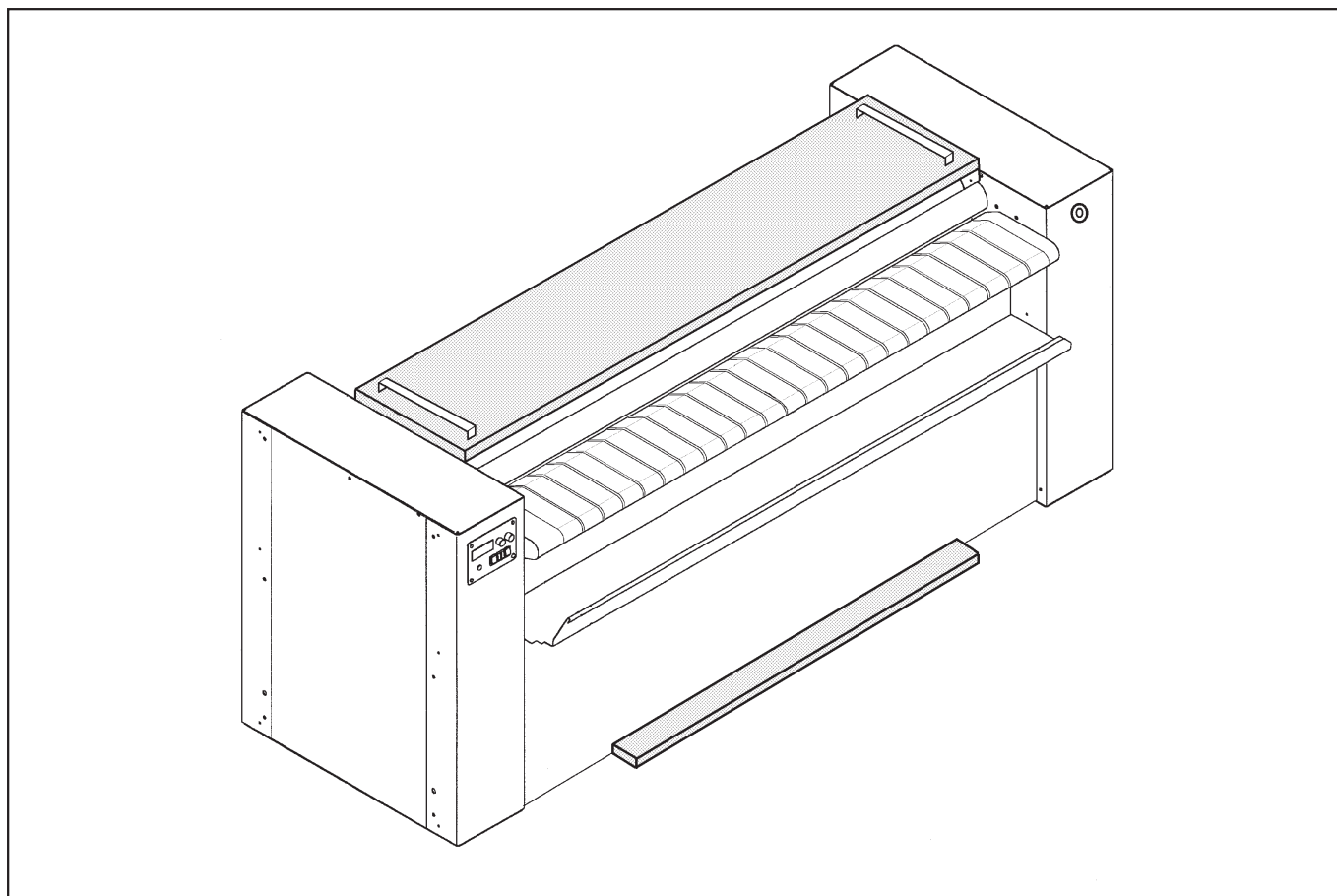
- Per consentire l'asciugatura dell'avvolgimento, lasciare in funzione il mangano ancora per ca. 5 minuti alla temperatura minima e con la conca accostata.

Attenzione:

Spegnendo il mangano quando è ancora alla temperatura massima, il dispositivo salvadita si surriscalda.

- Disinserire il mangano mediante l'interruttore "Ⓢ".
- Disinserire l'interruttore principale (allacciamento elettrico predisposto dal committente).
- Nel caso di mangani privi di compressore integrato, chiudere il rubinetto dell'aria compressa (predisposto dal committente).

 Lasciare raffreddare sufficientemente la biancheria stirata prima di confezionarla o impilarla. La biancheria calda può autoincendiarsi dando origine a un incendio.



Comando a pedale

Funzioni:

Punto di comando non azionato stirare

Punto di comando attivato vaporizzare

Per vaporizzare capi di biancheria, premere fino in fondo il comando a pedale.

Il rullo si ferma.

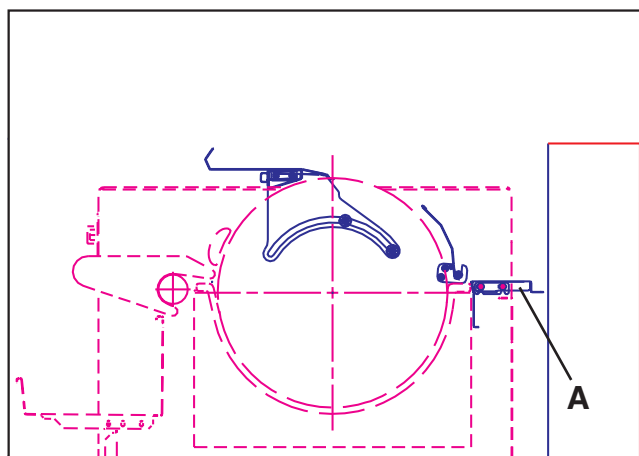
La vaporizzazione termina quando si toglie il piede dal pedale.

Calotta

La calotta riduce l'emissione di calore nell'ambiente.

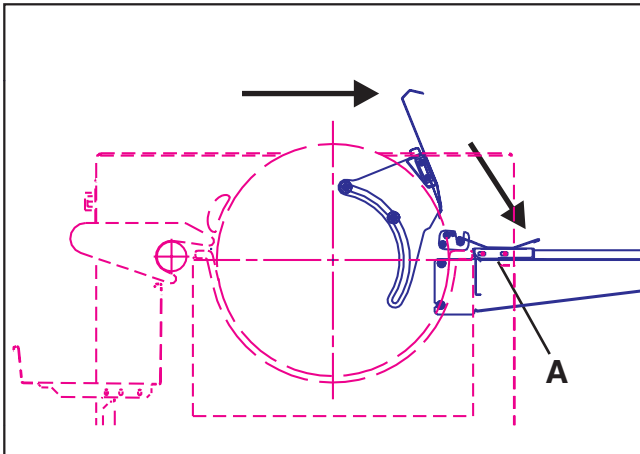
Dispositivo ritorno biancheria

Il dispositivo ritorno della biancheria consente il prelevamento della biancheria stirata sul lato d'introduzione. Non servono quindi ulteriori addetti per il prelevamento della biancheria stirata. Il mangano può essere posizionato direttamente ad un muro.



Il dispositivo convoglia in avanti la biancheria in una bacinella di raccolta, sistemata sopra al dispositivo salvadita.

⚠ Non infilare le mani tra il piano di appoggio e il rullo in funzione. Pericolo di rimanere incastrati con le mani.



Se si desidera convogliare la biancheria sul tavolo di disimpegno, ribaltare prima verso il retro la lamiera guida sul tavolo di disimpegno.

Ribaltare poi verso il retro il dispositivo ritorno biancheria. La biancheria viene così direttamente convogliata su questo tavolo.

⚠ Non smontare la lamiera guida **A** sul lato uscita conca.

Per sostituire il telo di stiratura o riavvolgere il rullo, estrarre singolarmente le molle dei dispositivi staccabiancheria.

Indicazioni

Interruzione di corrente durante la stiratura

Interruzione di corrente durante la stiratura in caso di alimentazione ad aria compressa predisposta dal committente

Per proteggere il telo da stiro e la biancheria, la conca si abbassa automaticamente in caso di interruzione di corrente.

La biancheria può essere estratta.

Per riavviare il mangano è necessario premere il tasto "◊ Start".

Interruzione di corrente durante la stiratura in caso di macchine con compressore integrato

Per proteggere il telo da stiro e la biancheria, la conca si abbassa automaticamente in caso di interruzione di corrente.

La biancheria può essere estratta.

Se al momento dell'interruzione di corrente il compressore era appena stato azionato, prima di riavviare il mangano è necessario ripristinare la funzione di scarico automatico della pressione del compressore.

A questo scopo aprire lo sportello di servizio nel sostegno laterale destro.

Premere l'interruttore nero "ON/OFF" (accanto all'accoppiamento rapido ad aria compressa) = OFF

e rilasciarlo di nuovo = ON.

Chiudere lo sportello di servizio.

Per riavviare il mangano è necessario premere il tasto "◊ Start".

Al compressore è allegata un'istruzione d'uso e di manutenzione.

Protezione del motore d'avviamento del rullo e dell'avvolgimento

Durante la pause di stiratura e dopo la stiratura si raccomanda di staccare la conca. In questo modo il motore di avviamento del rullo e l'avvolgimento vengono sensibilmente "scaricati". L'inosservanza di tale indicazione ne pregiudicherebbe la durata.

Evitare assolutamente di far funzionare il mangano senza introdurre biancheria.

Stirare piccoli capi di biancheria, sfruttando l'intera superficie del rullo. Utilizzando solo e sempre un unico lato del rullo, il calore viene preso solo da un lato e l'avvolgimento si danneggerebbe.

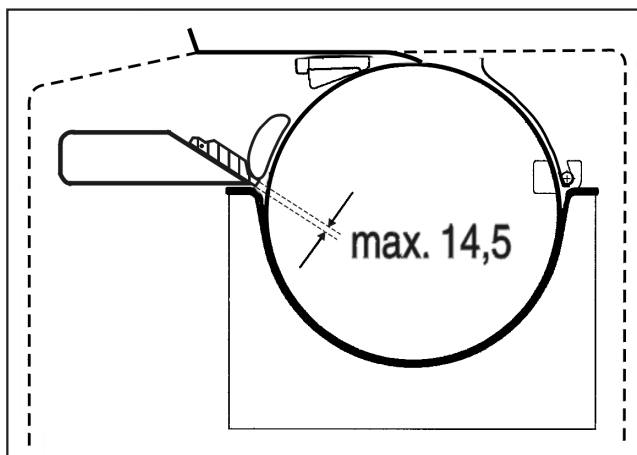
Salvamotore

Se l'avvolgimento del motore si surriscalda a causa del sovraccarico, il motore d'avviamento del rullo si disinserisce automaticamente grazie a un termointerruttore nell'avvolgimento e la conca si abbassa. Una volta che il motore si è raffreddato, è possibile rimettere in funzione il mangano premendo nuovamente il tasto "◊ Start".

Evitare assolutamente di far funzionare inutilmente il mangano a secco (senza biancheria)!

Non stirare capi di biancheria piccoli su un solo lato del rullo, bensì sfruttarne l'intera larghezza, altrimenti il calore viene assorbito solamente da una parte e l'avvolgimento viene sottoposto a una sollecitazione unilaterale.

Registrazione tavolo d'immissione



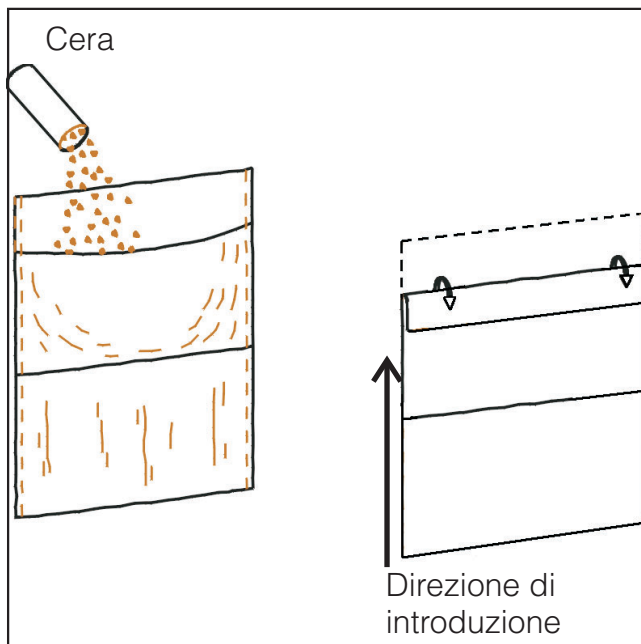
La misura di registrazione per il tavolo d'immissione è di max. 14,5 mm.

La cura e la pulizia costanti della conca sono assolutamente necessarie affinché il motore di avviamento del rullo e l'avvolgimento non vengano pregiudicati. L'inosservanza di tale indicazione ne causerebbe la sensibile riduzione della durata.

Seguire quanto riportato nel manuale "Stirare con i mangani Miele" a proposito della stiratura e della cura.

Incerare la conca

Per mantenere scorrevole la conca, si consiglia di incerarla a intervalli di tempo regolari utilizzando l'apposito panno, senza esagerare.



- Uso del panno per incerare: distribuire la cera nella tasca del panno, chiuderla e infilare il panno nel mangano già riscaldato a 180 °C con la parte "gommata" rivolta verso l'alto cioè verso il rullo. Usare sempre moderate quantità di cera, altrimenti il telo del rullo risulta troppo liscio.

La parte "gommata" non va **mai** rivolta verso la conca.

- Il panno deve essere introdotto nella macchina da sinistra a destra o viceversa in modo da passare su tutta la superficie di lavoro.

Per applicare la cera impostare una temperatura di 180 - 200 °C e la velocità di stiratura minima.

Per pulire la conca, selezionare la temperatura e la velocità di stiratura minime.

Panni di pulitura originali e cera per mangani possono essere richiesti al servizio di assistenza Miele.

Cura della conca

Nella conca possono depositarsi residui di calcare o di amido. La conca deve quindi essere pulita almeno 1 o 3 volte alla settimana in base al grado di sporco.

Per sporco leggero utilizzare il panno di inceratura con pasta detergente "Clean".

Per sporco più tenace utilizzare il panno di pulizia normale e il panno di pulizia a grana più grossa.

Al termine della pulizia incerare la conca.

⚠ Non impiegare mezzi abrasivi a grana grossa né panni rivestiti di carta vetrata!

Ulteriori indicazioni possono essere rilevate nel libretto "Stirare con i mangani Miele".

Dispositivi staccabiancheria


Per pulire le lamierine a molla o il telo di stiratura, per riavvolgere il rullo o stirare brevemente senza dispositivi staccabiancheria, ribaltare questi ultimi verso l'alto.

Dopo un uso prolungato del mangano, è necessario pulire le punte dei dispositivi staccabiancheria per eliminare eventuali residui (amido, sporco, ecc.). Solo così l'efficacia dei dispositivi staccabiancheria è garantita.

Ingranaggio

L'ingranaggio è provvisto di lubrificante sufficiente per una durata di diversi anni.

Far controllare il livello dell'olio dall'assistenza tecnica.

 Al termine dei lavori di manutenzione, rimontare accuratamente tutte le parti di rivestimento del mangano!

Scaricare l'acqua dal compressore

Nel caso di mangani con compressore integrato, è necessario svuotare regolarmente l'acqua di condensa del serbatoio dell'aria compressa.

A seconda dei casi d'impiego e dell'umidità dell'aria, lo scarico deve essere eseguito almeno ogni sei mesi.

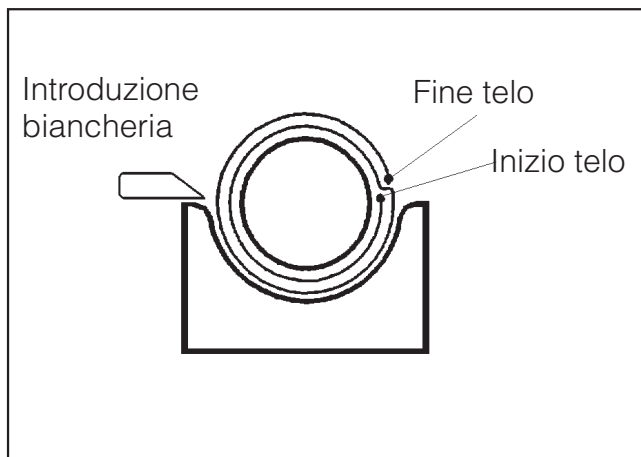
A questo scopo osservare attentamente l'istruzione d'uso e di manutenzione allegata al compressore.

Indicazioni per l'avvolgimento di lana d'acciaio del rullo

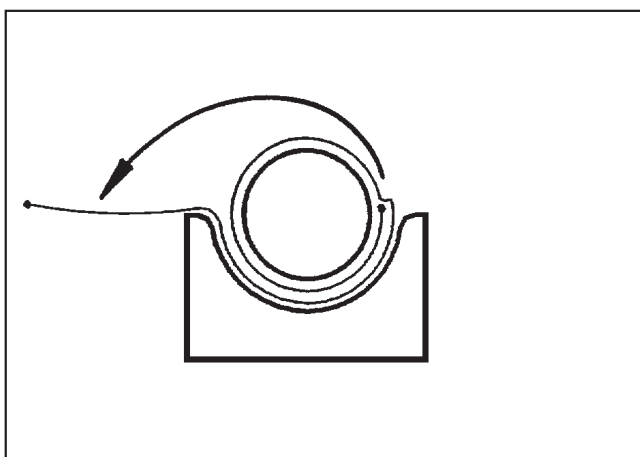
Togliere il telo di stiratura

Prima di togliere il telo di stiratura (per lavarlo o sostituirlo) aspettare che la conca si sia raffreddata.

- Ribaltare verso l'alto il dispositivo staccabiancheria.
- All'occorrenza allentare i nastri laterali del telo.
- Inserire il mangano con l'interruttore "①".
- Impostare il selettore sul numero di giri minimo.



- Far ruotare il rullo premendo il tasto "⏪ Avanzamento" oppure "⏩ Retromarcia" fino a quando la fine del telo appare sul lato d'uscita della conca.



- Ribaltare la fine del telo.
- Premere il tasto "⏩ Retromarcia" e far uscire il telo.

Avvolgimento

Un ulteriore o nuovo avvolgimento del rullo in lana d'acciaio dovrebbe essere eseguito solamente dall'assistenza tecnica.

⚠ Durante questa procedura indossare guanti protettivi. Pericolo di ferirsi!

Portare alla giusta misura l'avvolgimento in lana d'acciaio.

Eliminare i residui di lana d'acciaio caduti accidentalmente nella conca.

Applicare il telo di stiratura

Non lavare il telo di stiratura nuovo prima dell'uso!

- Ribaltare verso l'alto il dispositivo staccabiancheria.
- Accendere il mangano con l'interruttore "①".
- Ruotare il selettore verso sinistra sulla temperatura minima.
- Premere il tasto "↕ Start".
- Una volta che la spia di controllo "⏏ Riscaldamento" si è spenta, premere nuovamente il tasto "↕ Start", la conca si accosta e il rullo ruota.
- Pettinare il bordo anteriore del telo con una spazzola d'acciaio.
- A mangano riscaldato, applicare il telo nella direzione indicata dalle frecce (frecce sull'avvolgimento in lana d'acciaio). Far entrare il telo a ridotto numero di giri.

Far ruotare il rullo per ca. 5 minuti, dopo di che tagliare e pettinare la striscia sporgente, come pure l'inizio del telo. Il telo di stiratura deve aderire senza pieghe.

Lavare il telo di stiratura

Cercare di non lavare il telo in caso di leggera colorazione (la colorazione giallastra è normale). Se il telo è molto sporco, lavarlo con un programma di bollitura a 95°C, centrifugarlo e riapplicarlo umido nella posizione precedente.

Cura e pulizia

Indicazioni per l'avvolgimento lamellare a molle del rullo

Premessa indispensabile per il funzionamento ineccepibile del mangano, per la massima resa, per l'assenza di manutenzione e per la lunga durata dell'avvolgimento, è l'utilizzo di un telo di stiratura invariabile nello spessore e costruito appositamente per avvolgimenti lamellari a molle.

⚠ Stirare solo capi con uno spessore fino a 3 mm. Capi di biancheria spessi o spiegazzati, bottoni sporgenti, piombini per tende e simili possono danneggiare l'avvolgimento lamellare.

Dopo la messa in funzione

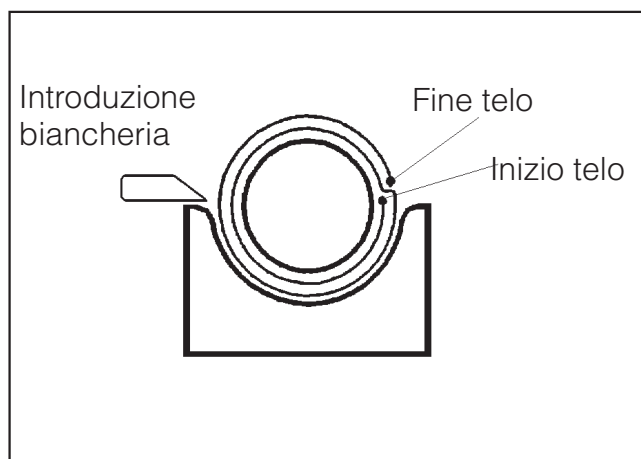
Dopo ca. 40 ore di funzionamento dalla prima messa in funzione, è opportuno tagliare il pezzo sporgente del telo che si è allungato, riducendolo di ca. 50 mm e sfrangiarlo per ca. 50 mm con una spazzola di ferro. In questo modo si evitano strisce di umidità e ombreggiature causate da pressione. Il rullo con l'avvolgimento deve avere uguale spessore nonché aderire saldamente alla conca in ogni suo punto.

Lavare il telo di stiratura

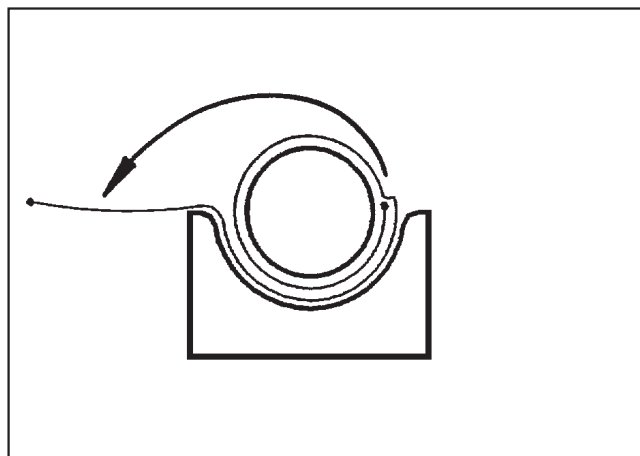
Lavandolo, il telo di stiratura ritorna morbido ed elastico, perde la cera e assorbe meglio l'umidità. Evitare tuttavia, per quanto possibile, di lavarlo a 95 °C con un programma di bollitura. Dopo l'ultimo risciacquo, dal telo devono essere eliminati tutti i residui alcalini. Non trattare con acidi né centrifugare eccessivamente il telo di stiratura al fine di evitare che si formino delle pieghe!

Togliere il telo di stiratura

- Ribaltare verso l'alto il dispositivo staccabiancheria.
- Accendere il mangano con l'interruttore "①".
- Ruotare il selettore sul numero di giri minimo.



- Far ruotare il rullo con i tasti "◀⊙ Avanzamento" oppure "⊙▶ Retromarcia" fino a quando la fine del telo appare sul lato d'uscita della conca.



- Ribaltare la fine del telo.
- Premere il tasto "⊙▶ Retromarcia" e far uscire il telo.
- Per togliere il telo, sfilarlo lentamente e delicatamente dai gancetti di sostegno dell'avvolgimento lamellare a molle.

Applicare il telo di stiratura per avvolgimento lamellare a molle

Prima di essere applicato, un telo di stiratura **nuovo** deve essere lavato con un programma di bollitura a 95 °C.

Il telo di stiratura dovrebbe essere applicato quando è umido.

Arrotolare intorno al rullo un unico pezzo in doppio strato. Non piegare il telo alle estremità del rullo!

- Ribaltare verso l'alto il dispositivo staccabiancheria.
- Applicare il telo.
- Inserire il mangano con l'interruttore "ⓘ".
- Premere il tasto "↺⊙Avanzamento" e, a numero minimo di giri, far entrare il telo finché uno strato aderisce bene senza pieghe. In questo modo si evita che i gancetti di sostegno dell'avvolgimento lamellare danneggino la conca.
- Ruotare il selettore verso sinistra sulla temperatura minima.
- Premere il tasto "◊ Start".
- Una volta che la spia di controllo "⏏ Ri-scaldamento" si è spenta, premere nuovamente il tasto "◊ Start", la conca si accosta e il rullo ruota.
- Far entrare il secondo strato. Il telo deve aderire bene e senza pieghe. Infine lasciar ruotare il rullo per circa 5 minuti.

Dopo ca. 40 ore di funzionamento dalla prima messa in funzione, è opportuno tagliare il pezzo sporgente del **nuovo telo**, che si è allungato, riducendolo a ca. 50 mm e sfrangiarlo per ca. 50 mm con una spazzola di ferro.

In questo modo si evitano strisce di umidità e ombreggiature da pressione. Il rullo con l'avvolgimento deve avere uguale spessore nonché aderire saldamente alla conca in ogni suo punto.

⚠ Dopo la sostituzione del telo!

Deve essere assicurata l'efficacia del dispositivo salvadita!

In caso contrario contattare l'assistenza tecnica!

Colorazione scura del telo di stiratura

Una colorazione marrone leggera e anche più intensa del telo è normale.

La colorazione nera può essere contenuta se si ha l'avvertenza di:

- utilizzare sempre tutta la lunghezza del rullo;
- stirare capi di biancheria di piccole dimensioni sfruttando l'intera larghezza e non sempre nello stesso punto;
- staccare la conca e ridurre la temperatura durante le pause di stiratura.

Significato dei simboli sulla targhetta dati

1	Typ		
2	Fabr.-N°		
	Art.-N°		
	TN°		
3			
4			A
16			A
	Total	A	kW
15			kW
20	IBN		kW

5

- 1 Tipo apparecchio
- 2 N. apparecchio/ Anno di costruzione
- 3 Tensione/Frequenza
- 4 Protezione fusibile di comando
- 5 Motore di avviamento
- 15 Riscaldamento elettrico
- 16 Protezione (predisposta dal committente)
- 20 Data di messa in funzione

In caso di guasti avvisare il servizio di assistenza tecnica, indicando tipo e numero di macchina [Fabr.-N°]. Entrambi i dati sono riportati sulla targhetta dati.

In caso di sostituzioni, impiegare esclusivamente pezzi di ricambio originali (anche in questo caso il servizio di assistenza tecnica necessita dei dati: tipo e numero macchina [Fabr.-N°]).

Emissione di rumori

Picco di potenza sonora valutazione A

MM 50-175 70,3 dB

MM 50-205 70,3 dB

misurato secondo DIN (IEC) 45 635

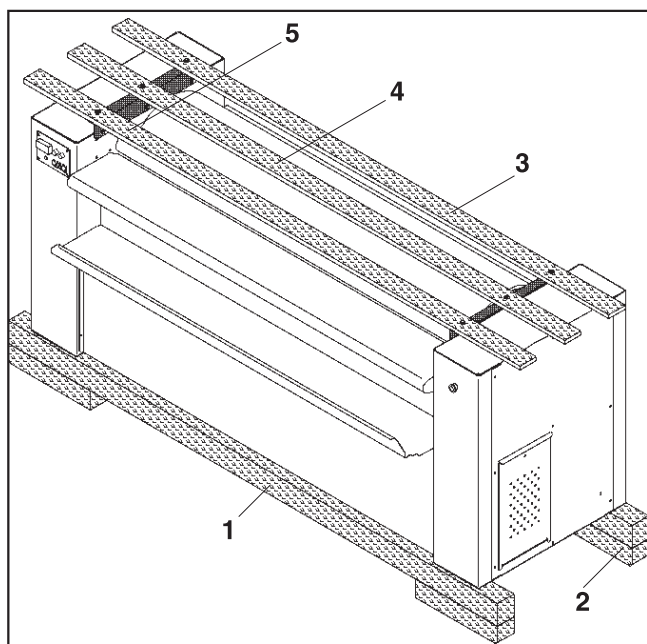
Contrassegno in base alla normativa concernente la rumorosità delle macchine:

3. GSGV § 1. 1.a

Il mangano può essere messo in funzione solamente dall'assistenza tecnica oppure da un rivenditore autorizzato.

Il mangano non può essere installato in ambienti dove sono funzionanti anche macchine per la pulitura a secco con percloro etilene e solventi, contenenti CFC. I vapori sprigionati potrebbero infatti trasformarsi per combustione in acido cloridrico, provocando spiacevoli danni.

Sicurezze trasporto



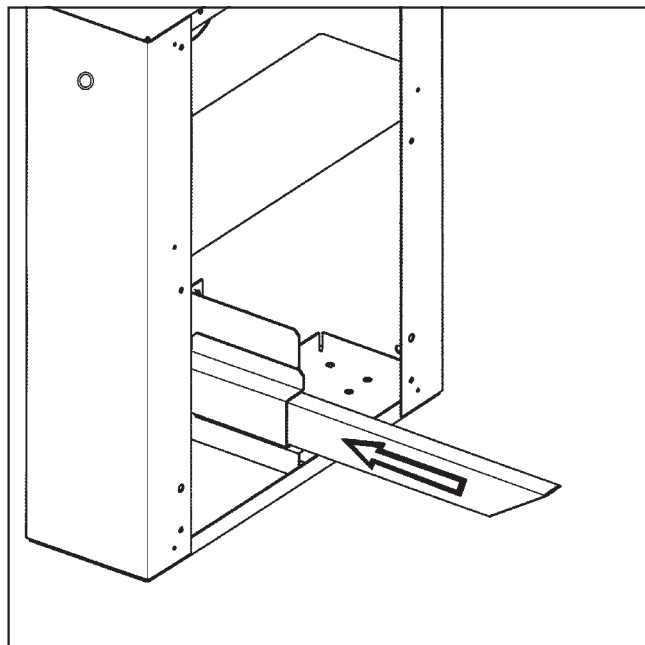
Le assi in legno numerate da 1 a 5 e fissate al mangano sono sicurezze trasporto che possono essere asportate solamente una volta giunti nel luogo di posizionamento della macchina.

⚠ La macchina non può essere trasportata senza le sicurezze trasporto.

Conservare le sicurezze trasporto. Esse devono essere rimontate in caso di ulteriore trasporto della macchina (per es. in caso di trasloco).

Posizionamento del mangano

Trasportare il mangano con le sicurezze trasporto fino al luogo di posizionamento. Rispettare le necessarie distanze dal muro, come indicato sul piano di installazione. Smontare le pareti laterali di entrambi i sostegni e rimuovere le viti delle assi in legno.



Sollevare la macchina con la barra rettangolare allegata, che deve essere infilata nelle apposite guide dei supporti laterali.

Rendere sicura la macchina mettendo sotto i sostegni laterali materiali composti adeguati (come ad es. palancole in legno). Sollevare la macchina solo quanto strettamente necessario.

⚠ Non infilare le mani sotto la macchina, pericolo di ferirsi!

Rimuovere il telaio da sotto la macchina.

Rimuovere gradualmente il materiale (es. palancole) da sotto i sostegni laterali.


Praticare nel pavimento i fori per i tasselli secondo quanto previsto dal piano di installazione. Infilare i tasselli (allegati).

Indicazioni per l'installazione

Registrazione e ancoraggio del mangano

Registrare perpendicolarmente il mangano in direzione longitudinale e trasversale con l'ausilio di una livella a bolla d'aria e delle lamiere di compensazione.

La macchina deve essere ancorata al pavimento con le viti e i tasselli allegati.

 La macchina deve essere ancorata a terra, altrimenti rischia di rovesciarsi quando il tavolo di disimpegno è sovraccarico.

Montaggio del tavolo di disimpegno

Le due mensole del tavolo di disimpegno, da applicare sul lato interno di ciascun sostegno, vengono fissate con 2 viti M 8 ciascuna, allegate.

Il tavolo di disimpegno viene sistemato sulle mensole e registrato in modo che la fessura tra bordo d'uscita della conca e tavolo sia più stretta possibile. Fissare il tavolo con le allegate viti da legno.

Allacciamento elettrico

Tutti i lavori concernenti l'allacciamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista qualificato in osservanza delle norme, ad es. UNI-CIG (per l'Italia) e delle prescrizioni della locale azienda elettrica.

La dotazione elettrica del mangano corrisponde a EN 60204 -1.

Il mangano è predisposto da parte del produttore per AC 3N 50 Hz. La tensione è riportata sulla targhetta dati.

Osservare lo schema elettrico, il piano e le istruzioni di installazione allegati, molto importanti per il corretto allacciamento della macchina.

Il committente deve provvedere a predisporre per la macchina una condotta d'allacciamento fissa (NYM-J).

Scatola comandi e schema elettrico sono situati nel sostegno laterale sinistro. Il morsetto di allacciamento rete si trova nella scatola comandi.

Attenzione!

Verificare che il senso di rotazione del ventilatore fumane sia corretto (cioè coincida con quello riportato sul ventilatore stesso). Se è errato, è necessario scambiare due fasi.

Allacciamento esterno all'aria compressa

L'allacciamento per il tubo dell'aria compressa si trova sulla parte posteriore del mangano, sul sostegno laterale destro.

Compressore

Nel caso di macchine provviste di compressore integrato


Se il serbatoio dell'aria compressa è vuoto, il dispositivo di sollevamento della conca non funziona. Per mettere in funzione la macchina la prima volta, il riduttore di pressione del compressore deve quindi essere chiuso (posizionato sullo 0), fino a quando il serbatoio risulta pieno. Il manometro indicherà allora ca. 8 bar, dopo di che il riduttore deve essere riaperto fino alla fine (su 8).

Conduttura di sfiato (aspirazione fumane) in mangani riscaldati elettricamente

Il bocchettone di sfiato Ø100 mm si trova nella parte posteriore della macchina, accanto al sostegno destro.

Controllare che il senso di rotazione del ventilatore sia corretto.

Osservare il piano e le istruzioni di installazione allegati.

 A posizionamento e allacciamento ultimati, rimontare tutte le parti di rivestimento esterno del mangano, precedentemente smontate.

Italia:

Miele Italia S.r.l.
39057 Appiano - S. Michele (Bz)
Strada di Circonvallazione, 27
Internet: <http://www.mieleitalia.it>
E-mail: info@mieleitalia.it